

## Tz'utujil/English 101

### Introduction

This is a short document that translates common words and phrases between Tz'utujil, Spanish, and English. Should you have an opportunity to visit the Western shores of Lake Atitlán, you'll find that the local Tz'utujil really appreciate foreigners who try to learn a bit about their culture and language. The following material relates most specifically to the Tz'utujil spoken in San Pedro La Laguna. There is substantial variation in Tz'utujil so this document can serve merely as an introduction.

*Este es un breve documento que traduce palabras y frases comunes entre Tz'utujil, Español, e Inglés. Si tendría la oportunidad a visitar las orillas occidentales del Lago de Atitlán, encontraras que los Tz'utujiles estiman los extranjeros quienes tratan aprender un poco sobre su cultura e idioma.*

### Pronunciation

Tz'utujil [dz- oot oo hēēl] has a number of tricky sounds which one does not commonly hear in the Romance or Germanic languages. After each Tz'utujil word and phrase below I have indicated a rough guide to pronunciation using English sounds and words (where possible). After each English word or phrase below I have indicated a rough guide to pronunciation using Spanish sounds. Spaces in these pronunciation guides indicate syllables. The only novel mark I've had to create is the sign “-” to indicate the glottal pause that is so common in Tz'utujil. For English speakers, it is something akin to the open-mouthed gasp one utters after hearing something shocking (what!?!? uh-). Below, I note the Tz'utujil word followed by a pronunciation guide followed by the Spanish translation followed by the English translation.

*Después de cada traducción en Inglés, he dado una aproximación cruda de los sonidos de las palabras en Inglés.*

### Phrases (Frases)

- **Utz aawach?** [ootz ah watch] / **Utz, maltiyoox.** [ootz mall tēē yōsh] **Ja ka atet?** [ha kaw atet] / **Utz chaqajaa', maltiyoox.** [ootz chalk ah hah-, mall tēē yōsh] = *como estás? / bien, gracias. y tu? / estoy bien tambien, gracias* = **how are you? / fine, thanks. how are you? / I'm fine also, thanks** [how ar yuu / fayn, thanks. how ar yuu / Ay'm fayn alsōō, thanks]
- **Utz k'aari'/utz nak'a/je'ee** [ootz k- aw ree-/oots knock- aw/hay āā] = *está bien* = **fine, sounds good, okay** [fayn, sowndz gud, ōh kāā]
- **Naq aab'ii'** [knock awb- ēē-] = *como te llamas?* = **what's your name?** [wats yuur nāām]
- **Naq ab'anoon** [knock ob- on own] = *cómo estás?* = **how are you doing?** [how ar yuu duu ing]
- **Naq naab'an** [knock knob- on] = *que haces?* = **what are you doing?** [wat ar yuu duu ing]
- **Naq k'a** [knock k- aw] = *quien es, que es* = **who is it, what is it** [huu is it, wat is it]
- **Jaru' ajuunaa'** [ha roo- ah hoon gnaw-] = *cuantos años tiene?* = **how old are you?** [how ōōld ar yuu]
- **Jaru' rajil?** [ha roo- raw hēēl] = *cuanto cuesta?* = **how much is it?** [how much is it]

- **Jaru' nuuk'aas** [ha roo- new k- aws] = *cuanto debo?* = **how much do I owe you?** [how much duu ay ðō yuu]
- **Jar atet k'a naq chi saamaajil naab'an** [har aw tet k- aw knock chēē sawm ah hēēl knob- on] = *tú, que trabajo haces?* = **what kind of work do you do?** [wat kaynd of wurk duu yuu duu]
- **¡Jo'!** [hō- ] = *vamos!* = **let's go!** [letz gōō]
- **B'ar at petinaq wi'?** [b- are ought pet ēē knock wē-] = *de donde viene?* = **where are you from?** [wer ar yuu from]
- **Kinakuyu'/cha nuumak** [key naw koo you-/chaw new mock] = *perdoname* = **excuse me** [eks kuus mee]
- **Ninb'e pa kayib'al** [nēēn bay pa ki yēē ball] = *voy al mercado* = **I am (I'm) going to the market** [ay'm gōō ing to tha market]
- **¡Tachajij aawii'!** [tawch aw hēē ah wēē] = *¡Cuida te!* = **Be careful!** [bēē cair ful]
- **Q'ila' chik na** [k- ey law- chēēk gnaw] = *¡Nos Vemos!* = **see you later!** [see yuu lāātur]
- **¡Xtiqaatz'at chik na qii'!** [shtēē cawtz- ought chēē gnaw key-] = *¡Nos Vemos!* = **See you later!** [sēē yuu lāāt ur]
- **K'o/K'ooli jun** [k-ōh/ k-ōh lee hoon] = *hay un/a* = **there is a(n)** [ther is aa(an)]
- **Taya'a'** [tie yaw- ah-] = *da me* = **give me** [giv mēē]
- **Tab'ana' jun utziil** [tawb- awn aw- hoon ootz ēēl] = *hágame un favor* = **do me a favor** [do mēē ā fāv ur]
- **Maltiyoox** [mall tēē yōsh] = *gracias* = **thank you (thanks)** [thank yuu (thanks)]
- **Sib'alaj maltiyoox** [seeb- all ah mall tēē yōsh] = *muchas gracias* = **thank you very much (thanks very much)** [thank yuu ver ēē much (thanks ver ēē much)]
- **Jee'** [hay'] = *es (afirmación)* = **yeah (affirmation)** [yeh]
- **Ma** [maw] = *no (negación)* = **no (negation)** [nōō]
- **Kan** [kawn] = *si* = **yes** [yes]
- **Ma kan ta** [maw con taw] = *no* = **no** [nōō]
- **Ma k'o ta** [maw k- ōh taw] = *no hay* = **there is not** [ther is not]

### Interrogatives (Interrogativos)

- **B'ar chi ri (tri)** [b- are trēē] = *dónde, adónde* = **where** [wer]
- **B'ajan** [b- a hawn] = *cuándo* = **when** [wen]
- **Jaru'** [ha roo-] = *cuánto* = **how much** [how much]
- **Jani'** [ha nēē-] = *cómo* = **how** [how]
- **Naq** [knock] = *qué, quién* = **what, who** [wat, hoo]
- **Naq chi re (tre)** [knock tray] = *por qué* = **why** [way]

### Nouns (Sustantivos)

- **Aab'aj** [ab aw] = *piedra, roca* = **stone, rock** [stōōn, rawk]
- **Aachi** [aw chēē] = *hombre* = **man** [man]
- **Aaj** [aah] = *cana* = cane stalk [kāān stawk]
- **Achib'al** [awtch ēēb-all ] = *imagen, foto* = **image, photo** [im uj, fōtō]
- **Achik'** [awtch ēēk-] = *sueno* = **dream** [drēēm]
- **Aj'iik'** [aw- ēēk-] = *sirvienta* = **servant** [sur vant]
- **Ajil** [aw hēēl] = *precio* = **price** [priis]
- **Ajk'aay** [awk- eye] = *vendedor(a)* = **merchant** [mur chant]

- **Ajkeem** [awk ēēm] = *tejedora* = **weaver** [wee vur]
- **Ajpub'/kinich** [aw poob-/key nēēтч] = *el sol* = **sun** [son]
- **Ajtijaal** [aw tēē hall] = *escuela* = **school** [skuul]
- **Ak'aal** [awk- all] = *niño* = **boy** [boy]
- **Alaq'oom** [all awk- oom] = *ladrón* = **robber** [rob ur]
- **Alaxib'al** [all osh ēēb- all] = *nacimiento* = **birth** [burth]
- **Aq'oom** [awk- oom] = *medicina* = **medicine** [med is in]
- **Atat** [aw tot] = *usted* = **you** [yuu]
- **At'ix** [aw tēēsh] = *estornudo* = **sneeze** [snēēz]
- **Awan** [ah wan] = *milpa* = **cornfield** [korn fēēld]
- **B'eey** [b- ay] = *camino* = **road** [rōōd]
- **Chaaj** [chaw] = *ceniza* = **ash** [ash]
- **Ch'akat** [cha cot] = *silla* = **chair** [cheyur]
- **Ch'akatwi'** [ch- awk ot we] = *almohada* = **pillow** [pil oō]
- **Ch'apaq** [ch- op awk] = *jabón* = **soap** [sōōp]
- **Chee'** [chay-] = *árbol* = **tree** [tree]
- **Chi' ya'** [chēē yaw-] = *playa* = **beach** [bēēch]
- **Ch'iich'** [ch- each-] = *carro* = **car** [kar]
- **Ch'iich'** [ch- each-] = *maquina* = **machine** [mush ēēn]
- **Ch'iich'** [ch- each-] = *metal* = **metal** [met ul]
- **Chiij** [chēēh] = *algodón* = **cotton** [kawt un]
- **Ch'ujarinaq** [ch- oo hawr een awk] = *loco* = **crazy person** [krāā zēē pur son]
- **Ch'uumiil** [ch- oo meal] = *estrella* = **star** [star]
- **Ichaaj** [ēē chaw] = *hierba* = **plant** [plant]
- **Iik** [ēēk] = *chile* = **chile pepper** [chi lēē pep ur]
- **Iik'** [ēēk-] = *luna, mes* = **moon, month** [muun, munth]
- **Iiq'** [ēē yik-] = *viento* = **wind** [wehnd]
- **Ikaj** [ēē kaw] = *hacha* = **axe** [aks]
- **Iil majk** [ēēl mawk] = *pecado* = **sin** [sin]
- **Ilixik** [ēēl eesh eek] = *servicio* = **service** [sur vis]
- **Ixix** [ēē sheesh] = *ustedes* = **you (plural)** [yuu]
- **Ixoq** [ēēsh oak] = *mujer* = **woman** [wum en]
- **Ixtan** [ēēsh tawn] = *senorita* = **unmarried woman** [un mar ēēd wum an]
- **Iyaaq** [ēē yaw] = *las ninas* = **girls** [gurls]
- **Iyoom** [ēē yōwm] = *comadrona* = **midwife** [mid wayf]
- **Jaan** [hawn] = *mosca* = **fly** [flay]
- **Jar/Ja** [hawr/haw] = *el/la* = **the** [tha]
- **Juunaa'** [hoon gnaw-] = *año* = **year** [yehr]
- **Juyu'** [who you] = *volcan* = **volcano** [vol cāān oō]
- **Kaaj** [kaw] = *cielo* = **sky** [skay]
- **K'aas** [k- aws] = *deuda* = **debt** [det]
- **K'ajool** [k- hole] = *joven* = **young man** [yung man]
- **K'amol b'eey** [k- awm ole b- ay] = *guía* = **guide** [gayd]
- **K'asleemaal** [k- aws lem all] = *vida* = **life** [layf]
- **Kooch** [coach] = *regalo* = **gift** [gift]
- **K'uyaa'** [k- oo yaw-] = *cerveza* = **beer** [bēēyur]
- **Maamaaj** [mom ma] = *nietos* = **grandsons** [grand suns]
- **Nimaq'iij** [neem ock- ee] = *fiesta* = **festival** [fest iv ul]

- **Okox** [ō kōsh] = *hongos* = **mushrooms** [mush ruums]
- **Oochooch/ Jaay** [ō chōch/hi] = *casa* = **house** [hows]
- **Palow** [pall oaf] = *mar* = **sea** [see]
- **Puluw** [pool oof] = *burbuja* = **bubble** [bub ul]
- **Puwaq** [poo wock] = *dinero* = **money** [mun ēē]
- **Q'aaq'** [q- awq-] = *fuego* = **fire** [fayr]
- **Q'aniil /ija'tz** [q- awn ēēl/ ēē haw- tz] = *semilla* = **seed** [sēēd]
- **Raal** [raw-] = *su hijo(a)* = **son, daughter** [sun / dawt ur]
- **Riikiil** [rēē kēēl] = *comida* = **food** [fuud]
- **Ri'j** [rēē-] = *anciano, don* = **venerable one** [ven ur ab ul wun]
- **Ruuwach xaan** [roo watch shkawn] = *pared* = **wall** [waul]
- **Sanayii'** [sawn ayēē] = *arena* = **sand** [sand]
- **Su'b'al** [soo- b- all] = *toalla* = **towel** [tow ul]
- **Taa'** [taw-] = *anciano* = **old man** [ōōld man]
- **T'iiso'm** [t- ēēsō- m] = *costura* = **sewing** [sōō ing]
- **Tijob'al** [tēē hōb- all] = *escuela* = **school** [skuul]
- **Tijooeel** [tēē hōan nāil] = *maestro* = **teacher** [tēēch ur]
- **Tijoxeel** [tēē hōe shāle] = *estudiante* = **student** [stuu dent]
- **Tinamiit** [tēēn aw meat] = *pueblo* = **town** [town]
- **T'isib'al** [tēase ēēb- awl] = *maquina de coser* = **sewing machine** [sōō ing mush ēēn]
- **T'oot'** [t- ōwt-] = *caracol* = **shell** [shel]
- **T'uy'** [t- ēēh-] = *olla* = **pot** [pawt]
- **Tz'uuj** [dz-oooh] = *gota de lluvia* = **raindrop** [rāān drawp]
- **Tziiij** [dzēē] = *palabra* = **word** [wurd]
- **Tziyaq** [dzēē yawk] = *ropa* = **clothes** [clōōths]
- **Uleew** [oo lay oof] = *tierra* = **land** [land]
- **Winaq** [wē knock] = *persona* = **person** [purson]
- **Xuk'uk'** [shoe kook] = *fresco* = **fresh** [fresh]
- **Ya'** [yaw-] = *agua* = **water** [wat ur]
- **Yaawaa'** [yaw wah] = *enfermo* = **sick** [sik]
- **Yaab'iil** [yawb- ēēl] = *enfermedad* = **sickness, disease** [sik nes, dis ēēs]

### *Bodies (Cuerpos)*

-Rule: drop -aaj suffix when used with possessive (e.g. nuupaam-mi estomago)

- **Xamaliil** [shawm ah lēēl] = *cuerpo human* = **human body** [hu mun bod ēē]
- **Aaq** [awk] = *lengua* = **tongue** [tung]
- **Achoq'aaq'** [aw choke- awq-] = *musculos* = **muscles** [muss uls]
- **Aqanaaj** [awk on aw] = *pie* = **foot** [fut]
- **Aqanaaj** [awk on aw] = *pierna* = **leg** [lāg]
- **Ch'e'kaaj** [ch- eh- kaw] = *rodilla* = **knee** [nēē]
- **Chii'aaaj** [chēē- aw] = *boca* = **mouth** [mowth]
- **Ch'u'kaaj** [ch- ew- kaw] = *codo* = **elbow** [el bōh]
- **Eeyaaj** [ēē yah] = *diente* = **tooth** [tuth]
- **Ismaal** [is mahl] = *pelo* = **hair** [her]
- **Ixkinaaj** [ēēsh kēēn ah] = *oreja* = **ear** [ēēr]
- **Palaj** [pall off] = *cara* = **face** [fāās]

- **Paamaaj** [pawm ah] = *estomago* = **stomach** [stum uck]
- **Poxaaj** [pōsh aw] = *costillas* = **ribs** [ribs]
- **Q'ab'aaj** [k- ab- aah] = *mano* = **hand** [hand]
- **Rwi' aqanaaj** [ ruh we awk on aw] = *dedo* = **toe** [tōh]
- **Rwi' q'ab'aaj** [ ruh we k- ab- aah] = *dedo* = **finger** [feen gur]
- **Tale'k** [dz- ahm] = *hombro* = **shoulder** [shōl dur]
- **Tz'am** [dz- ahm] = *nariz* = **nose** [nohs]
- **Tz'uumaal** [dz- oom all] = *piel* = **skin** [sken]
- **Wachaaaj** [watch ah] = *ojo* = **eye** [ay]
- **Wi'aaj** [we- ah] = *cabeza* = **head** [hed]

### *Families (Familias)*

- **Aal** [awl] = *hijo(a)* = **son** [sun]
- **Tee'eej** [tāy- āy] = *madre* = **mother** [muth ur]
- **Tatixeel** [tot ēē shell] = *padre* = **father** [fawth ur]

### *Food (Comida)*

- **Riikiil** [rēē kēēl] = *comida* = **food** [fuud]
- **Aj** [aah] = *elote* = **corn-on-the-cob** [korn on tha kawb]
- **Aranxax** [are rawn shesh] = *naranja* = **orange** [or anj]
- **Askol** [ah skōl] = *azucar* = **sugar** [shug ur]
- **Atz'aam** [awtz- awm] = *sal* = **salt** [sawlt]
- **Ch'oob'** [ch- ōbe-] = *pina* = **pineapple** [piin ap ul]
- **Iik** [ēēk] = *chile* = **chile pepper** [chil ēē pep ur]
- **Ixiim** [ēēsh eēm] = *maiz* = **corn** [korn]
- **Kaxlan way** [kawsh lawn why] = *pan* = **bread** [bred]
- **Mololon aq'oom** [mole ole loan awk- ohm] = *pimienta* = **pepper** [pep ur]
- **Ooj** [ōōh] = *aguacate* = avocado [ah gwa ka teh]
- **Raxamuuniil** [rosh ahmoon ēēl] = *fruta* = **fruit** [fruut]
- **Saqwach** [sock watch] = *papa* = **potato** [pa tāāt ōōh]
- **Saq'uul** [sock- ool] = *banana* = **banana** [buh nan uh]
- **Saqmooloo'** [sock mow low-] = *huevo* = **egg** [āāg]
- **Tii'iiij** [tēē- ēē] = *carne* = **meat** [mēēt]
- **Way** [why] = *tortilla* = **tortilla** [tor tēē ya]
- **Xanakat** [shawn ah kawt] = *cebolla* = **onion** [ung yun]
- **Ya'** [yaw-] = *agua* = **water** [wat ur]

### *Religion (Religión)*

- **Ajq'iiij** [awk- ēy] = *sacerdote Maya* = **daykeeper, shaman** [dāy kēēp ur , shāām un]
- **Ajaaw** [ah how] = *Dios* = **God** [gawd]
- **Aj'iiitj** [aw- eats] = *brujo* = **witch** [wich]
- **Iitj** [eats] = *brujeria* = **witchcraft** [wich kraft]
- **K'axtok'** [k- osh toke-] = *diablo* = **devil** [dev ul]

- **K'u'x** [k- oo- sh] = *alma* = **soul** [sool]
- **Mookaaj** [mōe kah] = *grupos religiosos* = **sects** [sekts]
- **Nawaliil** [nah wall ēēl] = *creencias* = **beliefs** [bel ēēfs]
- **Tiyoox** [tēē yōhsh] = *santos* = **saints** [sāānts]
- **Xolob'xeel** [show lobe- shell] = *Espiritu Santo* = **Holy Spirit** [hōōl ēē speer it]
- **Xukuleem** [shoe koo lay em] = *Ceremonia Maya* = **Mayan fire ceremony** [ser e mown ēē]
- **Yuqub'al k'u'x** [you koob- all k- oosh] = *fé* = **faith** [fāāth]

### *Animals (Animales)*

- **Chikop** [chēē cop] = *animal* = **animal** [an im ul]
- **Ak'** [ack-] = *gallina* = **chicken** [chik un]
- **Am** [awm] = *araña* = **spider** [spiid ur]
- **Ch'ooy** [ch- oi] = *ratón* = **rat** [rat]
- **Ch'uu'** [ch- oo-] = *pescado* = **fish** [fish]
- **Jaan** [hawn] = *mosca* = **fly** [flay]
- **Juut** [hoot] = *gusano* = **worm** [wurm]
- **Keej** [kēēyāāy] = *caballo* = **horse** [hors]
- **Ko'k** [kōō- k] = *tortuga* = **turtle** [tur tul]
- **Kuuk** [kook] = *ardilla* = **squirrel** [skwur ul]
- **Mama'** [ma ma-] = *gallo* = **rooster** [roo stur]
- **Mix** [meesh] = *gato* = **cat** [kat]
- **Paar** [par] = *zorro* = **fox** [fawks]
- **Sootz'** [sōōdz-] = *murcielago* = **bat** [bat]
- **Tap** [top] = *cangrejo* = **crab** [krab]
- **Tix** [tēēsh] = *elephante* = **elephant** [el ef unt]
- **T'uq** [t- ook] = *gallina* = **chicken** [chik un]
- **Tz'i'** [dz- ēē-] = *perro* = **dog** [dawg]
- **Tz'ikin** [dz- eek ēēn] = *pajaro* = **bird** [burd]
- **Umul** [oo mool] = *conejo* = **rabbit** [rab it]
- **Us** [oos] = *mosquito* = **mosquito** [mosk ēēt oō]
- **Wajkax** [waw kosh] = *vaca* = **cow** [kaw]
- **Xijk** [shik] = *águila* = **eagle** [ēē gul]

### *Colors (Colores)*

- **Kaq** [kawk] = *rojo* = **red** [red]
- **Q'an** [k- an] = *amarillo* = **yellow** [yel oō]
- **Q'aq** [k- awk] = *negro* = **black** [blak]
- **Rax** [rawsh] = *verde* = **green** [green]
- **Saq** [sock] = *blanco* = **white** [wiit]
- **Xaar** [shar] = *azul* = **blue** [bluu]

### *Numbers (Numeros)*

- **Ajilib'al** [aw hēēl ēēb- all] = *numeración* = **numbers** [num burs]
- **Jun** [hoon] = *uno* = **one** [wun]
- **Ka'i** [kaw- ēēh] = *dos* = **two** [tuu]

- **Oxi'** [ō she-] = *tres* = **three** [thrēē]
- **Kaji'** [kaw he-] = *cuatro* = **four** [for]
- **Jo'oo'** [hō- ōh] = *cinco* = **five** [fīv]
- **Waaqii'** [wah key-] = *seis* = **six** [siks]
- **Wuuquu'** [woo koo-] = *siete* = **seven** [sev un]
- **Waqxaquii'** [wock shock ēē-] = *ocho* = **eight** [āāt]
- **B'elejee'** [b- ell eh hāy-] = *nueve* = **nine** [niin]
- **Lajuuj** [law who] = *diez* = **ten** [ten]
- **Junlajuuj** [hoon law who] = *once* = **eleven** [el ev un]
- **Kab'lajuuj** [kawb- law who] = *doce* = **twelve** [twelv]
- **Oxlajuuj** [ōsh law who] = *trece* = **thirteen** [thur tēēn]
- **Kajlajuuj** [kaw law who] = *catorce* = **fourteen** [for tēēn]
- **Jo'lajuuj** [hō- law who] = *quince* = **fifteen** [fif tēēn]
- **Waqlajuuj** [wawk law who] = *dieciseis* = **sixteen** [siks tēēn]
- **Wuqlajuuj** [wook law who] = *diecisiete* = **seventeen** [sev en tēēn]
- **Wajxaqlajuuj** [waw shock law who] = *dieciocho* = **eighteen** [ā tēēn]
- **B'elejlajuuj** [b- ail ay law who] = *diecinueve* = **nineteen** [nin tēēn]
- **Winaq/k'al** [key knock/k-awl] = *veinte* = **twenty** [twen tēē]

#### *Ordinal Numbers (Numeros Ordinales)*

- **Najb'eeey** [nawb- āāy] = *primero* = **first** [furst]
- **Ruukaab'** [rook awb] = *segundo* = **second** [second]
- **Roox** [rōsh] = *tercero* = **third** [thurd]
- **Ruukaaj** [rook aw] = *cuarto* = **fourth** [forth]
- **Roo'** [row-] = *quinto* = **fifth** [fifth]
- **Ruwaqaaq** [roo wawk awk] = *sexto* = **sixth** [sixth]
- **Ruwuuq** [roo wook] = *séptimo* = **seventh** [seventh]
- **Ruwajxaaq** [roo waw shock] = *octavo* = **eighth** [ā th]
- **Rub'eleej** [roob- ail ay] = *noveno* = **ninth** [nīnth]
- **Lajuuj** [law who] = *décimo* = **tenth** [tenth]

#### Verbs (Verbos)

- **Ajo'b'eneem** [aw hoe- b- en em] = *querer* = **to want** [tuu want]
- **Ak'axaaneem** [ock- osh en em] = *escuchar* = **to listen** [tuu lis un]
- **B'eenaam** [b- āāy nam] = *ir* = **to go** [tuu gōō]
- **B'iinaq** [b- ēēy knock] = *decir* = **to say** [tuu sāā]
- **B'ijneem** [b- ēēy nem] = *caminar* = **to walk** [tuu wawk]
- **B'ixaaneem** [b- ēēx aw nem] = *cantar* = **to sing** [tuu sing]
- **Ch'ayooneem** [ch- eye own em] = *pegar* = **to adhere** [tuu ad hey ur]
- **Choyooneem** [choy own em] = *cortar* = **to cut** [tuu kut]
- **Chupuuneem** [choop oon em] = *apagar* = **to turn off** [tuu turn awf]
- **Jaqooneem** [hawk own em] = *abrir* = **to open** [tuu ōōp en]
- **Kab'aaneem** [kawp- awn em] = *callerse* = **to shut up** [tuu shut up]
- **Kamik** [kaw meek] = *morir* = **to die** [tuu dii]
- **K'amooj** [k-aw mōh] = *traer* = **to bring** [tuu bring]

- **Kanooneem** [kawn own em] = *buscar* = **to look for** [tuu luk for]
- **K'astaaneem** [k- ost awn em] = *pasear* = **to walk, to wander** [tuu wawk / tuu won dur]
- **K'isooj** [k- ey soh] = *acabar* = [tuu fin ish]
- **Kotz'oleem** [coats- oh lem] = *acostar* = **to lie down, to go to sleep** [tuu lii down / tuu gōō tuu sleep]
- **Kuchuuneem** [kooch oon em] = *cubrir* = **to cover** [tuu kuv ur]
- **K'utuuneem** [k- oot oon em] = *pedir* = **to ask for** [tuu ask for]
- **Loq'ooneem** [low k- own em] = *comprar* = **to buy** [tuu bii]
- **Mesooj** [mays oh] = *barrer* = **to sweep** [tuu swēēp]
- **Mich'ooneem** [mēēch- own em] = *arrancar* = **to extract** [tuu eks trakt]
- **Ookeem** [oak em] = *entrar* = **to enter** [tuu en tur]
- **Oq'eej** [oak- eh] = *llorar* = **to cry** [tuu cray]
- **Qajooj** [ka hoe] = *prestar* = **to lend** [tuu lend]
- **Q'ejtexik** [k- ay taysh ik] = *abrazar* = **to hug** [tuu hug]
- **Samaajiineem** [saw maw hēēn em] = *trabajar* = **to work** [tuu wurk]
- **Sik'iineem** [sēēk- ēēn em] = *leer* = **to read** [tuu rēēd]
- **Su'uuneem** [soo- ooh nem] = *limpiar* = **to clean** [tuu klēēn]
- **Taqooj** [tock hoe] = *enviar* = **to send** [tuu send]
- **Ti'jooneem** [tēē- hoe em] = *enseñar* = **to teach** [tuu tēēch]
- **Tiko'miineem** [tēēkoh- mean em] = *sembrar* = **to sow** [sōō]
- **Tz'ib'aaneem** [dzēē -b- aw nem] = *escuchar* = **to listen** [tuu lis en]
- **Tzijooneem** [dzēē- hone em] = *hablar* = **to speak** [tuu spēēk]
- **Tz'ub'uleem** [dz- oob- ool em] = *sentar* = **to sit** [tuu sit]
- **Wa'iimeem** [waw- ēēm em] = *comer* = **to eat** [tuu ēēt]
- **Waraameem** [wah rawm em] = *dormir* = **to sleep** [tuu slēēp]
- **Xajooj** [shaw hoe] = *bailar* = **to dance** [tuu dans]
- **Ya'ooneem** [yaw- own em] = *dar* = **to give** [tuu giv]

### Verb Conjugations (Conjugaciones de verbos)

<i>Present</i>	<i>Preterite</i>	<i>Future</i>
<b>Ninb'e</b> = <i>voy</i> = I go	<b>Xinb'e</b> = <i>fui</i> = I went	<b>Xkinb'e na</b> = <i>iré</i> = I will go
<b>Natb'e</b> = <i>vas</i> = you go	<b>Xatb'e</b> = <i>fuiste</i> = you went	<b>Xkatb'e na</b> = <i>irás</i> = you will go
<b>Nb'e</b> = <i>va</i> = he goes	<b>Xb'e</b> = <i>fue</i> = he went	<b>Xtib'e na</b> = <i>irá</i> = he will go
<b>Noqb'e</b> = <i>vamos</i> = we go	<b>Xoqb'e</b> = <i>fuimos</i> = we went	<b>Xkojb'e na</b> = <i>iremos</i> = we will go
<b>Nixb'e</b> = <i>van</i> = you go	<b>Xixb'e</b> = <i>fuleron</i> = you went	<b>Xkixb'e na</b> = <i>irán</i> = you will go
<b>Neeb'e</b> = <i>van</i> = they go	<b>Xeeb'e</b> = <i>fuleron</i> = they went	<b>Xkeeb'e na</b> = <i>irán</i> = they will go

<i>Present</i>	<i>Preterite</i>	<i>Future</i>
<b>Ninwa'i</b> = <i>como</i> = I am eating	<b>Xinwa'i</b> = <i>comí</i> = I ate	<b>Xkinwa' na</b> = <i>comeré</i> = I will eat
<b>Natwa'i</b> = <i>comes</i> = you are eating	<b>Xatwa'i</b> = <i>comiste</i> = you ate	<b>Xkatwa' na</b> = <i>comerás</i> = you will eat

<b>Nwa'i</b> = <i>come</i> = he is eating	<b>Xwa'i</b> = <i>comió</i> = he ate	<b>Xtiwa' na</b> = <i>comerá</i> = he will eat
<b>Noqwa'i</b> = <i>comimos</i> = we are eating	<b>Xoqwa'i</b> = <i>comimos</i> = we ate	<b>Xkojwa' na</b> = <i>comeremos</i> = we will eat
<b>Nixwa'i</b> = <i>comen</i> = you are eating	<b>Xixwa'i</b> = <i>comieron</i> = you ate	<b>Xkixwa' na</b> = <i>comirán</i> = you will eat
<b>Newa'i</b> = <i>comen</i> = they are eating	<b>Xwa'i</b> = <i>comieron</i> = they ate	<b>Xkewa' na</b> = <i>comirán</i> = they will eat

<i>Present</i>	<i>Preterite</i>	<i>Future</i>
<b>Nb'ijj</b> = <i>digo</i> = I say	<b>Xinb'ijj</b> = <i>dije</i> = I said	<b>Xtinb'ijj na</b> = <i>diré</i> = I will say
<b>Nab'ijj</b> = <i>dices</i> = you say	<b>Xab'ijj</b> = <i>dijiste</i> = you said	<b>Xtab'ijj na</b> = <i>dirás</i> = you will say
<b>Nb'ijj</b> = <i>dice</i> = he says	<b>Xb'ijj</b> = <i>dijo</i> = he said	<b>Xtib'ijj na</b> = <i>dirá</i> = he will say
<b>Nab'ijj</b> = <i>decimos</i> = we say	<b>Xqab'ijj</b> = <i>dijimos</i> = we said	<b>Xtiqab'ijj na</b> = <i>diremos</i> = we will say
<b>Neb'ijj</b> = <i>dicen</i> = you say	<b>Xeb'ijj</b> = <i>dijeron</i> = you said	<b>Xteb'ijj na</b> = <i>dirán</i> = you will say
<b>Nkib'ijj</b> = <i>dicen</i> = they say	<b>Xkib'ijj</b> = <i>dijeron</i> = they said	<b>Xtikib'ijj na</b> = <i>dirán</i> = they will say

<i>Present</i>	<i>Preterite</i>	<i>Future</i>
<b>Ninwari</b> = <i>duermo</i> = I am sleeping	<b>Xinwari</b> = <i>dormí</i> = I slept	<b>Xkinwar na</b> = <i>dormiré</i> = I will sleep
<b>Natwari</b> = <i>duermes</i> = you are asleep	<b>Xatwari</b> = <i>dormiste</i> = you slept	<b>Xkatwar na</b> = <i>dormirás</i> = you will sleep
<b>Nwari</b> = <i>duerme</i> = he is asleep	<b>Xwari</b> = <i>durmió</i> = he slept	<b>Xtiwar na</b> = <i>dormirá</i> = he will sleep
<b>Noqwari</b> = <i>dormimos</i> = we are asleep	<b>Xoqwari</b> = <i>dormimos</i> = we slept	<b>Xkojwar na</b> = <i>dormiremos</i> = we will sleep
<b>Nixwari</b> = <i>duermen</i> = you are asleep	<b>Xixwari</b> = <i>durmieron</i> = you slept	<b>Xkixwar na</b> = <i>dormirán</i> = you will sleep
<b>Newari</b> = <i>duermen</i> = they are asleep	<b>Xewari</b> = <i>durmieron</i> = they slept	<b>Xkewar na</b> = <i>dormirán</i> = they will sleep

<i>Present</i>	<i>Preterite</i>	<i>Future</i>
<b>Ninxajowi</b> = <i>bailo</i> = I dance	<b>Xinxajowi</b> = <i>baile</i> = I danced	<b>Xkinxajo na</b> = <i>bailaré</i> = I will dance
<b>Natxajowi</b> = <i>bailas</i> = you dance	<b>Xatxajowi</b> = <i>bailaste</i> = you danced	<b>Xkatxajo na</b> = <i>bailarás</i> = you will dance
<b>Nxajowi</b> = <i>baile</i> = he dance	<b>Xajowi</b> = <i>bailo</i> = he danced	<b>Xtixajo na</b> = <i>bailará</i> = he will dance
<b>Nojxajowi</b> = <i>bailamos</i> = we dance	<b>Xojxajowi</b> = <i>bailamos</i> = we danced	<b>Xkojxajo na</b> = <i>bailaremos</i> = we will dance
<b>Nix'xajowi</b> = <i>bailan</i> = you dance	<b>Xix'xajowi</b> = <i>bailaron</i> = you danced	<b>Xkix'xajo na</b> = <i>bailarán</i> = you will dance
<b>Nexajowi</b> = <i>bailan</i> = they dance	<b>Xexajowi</b> = <i>bailaron</i> = they danced	<b>Xkexajo na</b> = <i>bailarán</i> = they will dance

<i>Present</i>	<i>Preterite</i>	<i>Future</i>
----------------	------------------	---------------

<b>Ninqajooni</b> = <i>presto</i> = I lend	<b>Xinqajooni</b> = <i>presté</i> = I lent	<b>Xkinqajon na</b> = <i>prestaré</i> = I will lend
<b>Natqajooni</b> = <i>prestas</i> = you lend	<b>Xatqajooni</b> = <i>prestaste</i> = you lent	<b>Xkatqajon na</b> = <i>prestarás</i> = you will lend
<b>Nqajooni</b> = <i>presta</i> = he lends	<b>Xqajooni</b> = <i>prestó</i> = he lent	<b>Xtiqajon na</b> = <i>prestará</i> = he will lend
<b>Nojqajooni</b> = <i>prestamos</i> = we lend	<b>Xojqajooni</b> = <i>prestamos</i> = we lent	<b>Xkojqajon na</b> = <i>prestaremos</i> = we will lend
<b>Nixqajooni</b> = <i>prestan</i> = you lend	<b>Xixqajooni</b> = <i>prestaron</i> = you lent	<b>Xkixqajon na</b> = <i>prestarán</i> = you will lend
<b>Neqajooni</b> = <i>prestan</i> = they lend	<b>Xeqajooni</b> = <i>prestaron</i> = they lent	<b>Xkeqajon na</b> = <i>prestarán</i> = they will lend

<i>Present</i>	<i>Preterite</i>	<i>Future</i>
<b>Nink'am to</b> = <i>traigo</i> = I bring	<b>Xink'am to</b> = <i>trajé</i> = I brought	<b>Xtink'am to na</b> = <i>traeré</i> = I will bring
<b>Natk'am to</b> = <i>traes</i> = you bring	<b>Xak'am to</b> = <i>trajiste</i> = you brought	<b>Xtak'am to na</b> = <i>traerás</i> = you will bring
<b>Nk'am to</b> = <i>trae</i> = he brings	<b>Xk'am to</b> = <i>trajó</i> = he brought	<b>Xtik'am to na</b> = <i>traerá</i> = he will bring
<b>Nqak'am to</b> = <i>traemos</i> = we bring	<b>Xqak'am to</b> = <i>trajimos</i> = we brought	<b>Xtiqak'am to na</b> = <i>traeremos</i> = we will bring
<b>Nek'am to</b> = <i>traen</i> = you bring	<b>Xek'am to</b> = <i>trajeron</i> = you brought	<b>Xtek'am to na</b> = <i>traerán</i> = you will bring
<b>Nekek'am to</b> = <i>traen</i> = they bring	<b>Xkek'am to</b> = <i>trajeron</i> = they brought	<b>Xtikek'am to na</b> = <i>traerán</i> = they will bring

<i>Present</i>	<i>Preterite</i>	<i>Future</i>
<b>Ninloq'ooni</b> = <i>compro</i> = I am buying	<b>Xinloq'ooni</b> = <i>compré</i> = I bought	<b>Xkinloq'on na</b> = <i>compraré</i> = I will buy
<b>Natloq'ooni</b> = <i>compras</i> = you are buying	<b>Xatloq'ooni</b> = <i>compraste</i> = you bought	<b>Xkatloq'on na</b> = <i>comprarás</i> = you will buy
<b>Nloq'ooni</b> = <i>compra</i> = he is buying	<b>Xloq'ooni</b> = <i>compró</i> = he bought	<b>Xtiloq'on na</b> = <i>comparará</i> = he will buy
<b>Nojloq'ooni</b> = <i>compramos</i> = we are buying	<b>Xojloq'ooni</b> = <i>compramos</i> = we bought	<b>Xkojloq'on na</b> = <i>compraremos</i> = we will buy
<b>Nixloq'ooni</b> = <i>compran</i> = you are buying	<b>Xixloq'ooni</b> = <i>compraron</i> = you bought	<b>Xkixloq'on na</b> = <i>compararán</i> = you will buy
<b>Neloq'ooni</b> = <i>compran</i> = they are buying	<b>Xeloq'ooni</b> = <i>compraron</i> = they bought	<b>Xkeloq'on na</b> = <i>compararán</i> = they will buy

<i>Present</i>	<i>Preterite</i>	<i>Future</i>
<b>Ninatiini</b> = <i>me baño</i> = I bathe	<b>Xinatiini</b> = <i>me bañé</i> = I bathed	<b>Xkinatin na</b> = <i>me bañaré</i> = I will bathe
<b>Natatiini</b> = <i>te bañas</i> = you bathe	<b>Xatatiini</b> = <i>te bañaste</i> = you bathed	<b>Xkatatin na</b> = <i>te bañarás</i> = you will bathe
<b>Natiini</b> = <i>se baña</i> = he bathes	<b>Xatiini</b> = <i>se bañó</i> = he bathed	<b>Xti[atini na</b> = <i>se bañará</i> = he will bathe
<b>Nojatiini</b> = <i>nos bañamos</i> = we bathe	<b>Xojatiini</b> = <i>nos bañamos</i> = we bathed	<b>Xkojatin na</b> = <i>nos bañaremos</i> = we will bathe
<b>Nixatiini</b> = <i>se bañan</i> = you bathe	<b>Xixatiini</b> = <i>se bañaron</i> = you bathed	<b>Xkixatin na</b> = <i>se bañarán</i> = you will bathe
<b>Neatiini</b> = <i>se bañan</i> = they bathe	<b>Xeatiini</b> = <i>se bañaron</i> = they bathed	<b>Xkeatin na</b> = <i>se bañarán</i> = they will bathe

<i>Present</i>	<i>Preterite</i>	<i>Future</i>
<b>Ninooq'i</b> = <i>lloro</i> = I cry	<b>Xinooq'i</b> = <i>lloré</i> = I cried	<b>Xkinoq' na</b> = <i>lloraré</i> = I will cry
<b>Natooq'i</b> = <i>lloras</i> = you cry	<b>Xatooq'i</b> = <i>lloraste</i> = you cried	<b>Xkatoq' na</b> = <i>llorarás</i> = you will cry
<b>Nooq'i</b> = <i>llora</i> = he cries	<b>Xooq'i</b> = <i>lloró</i> = he cried	<b>Xti'oq' na</b> = <i>llorará</i> = he will cry
<b>Nojooq'i</b> = <i>lloramos</i> = we cry	<b>Xoqooq'i</b> = <i>lloramos</i> = we cried	<b>Xkojoq' na</b> = <i>lloraremos</i> = we will cry
<b>Nixooq'i</b> = <i>lloran</i> = you cry	<b>Xixooq'i</b> = <i>lloraron</i> = you cried	<b>Xkixooq' na</b> = <i>llorarán</i> = you will cry
<b>Ne'ooq'i</b> = <i>lloran</i> = they cry	<b>Xe'ooq'i</b> = <i>lloraron</i> = they cried	<b>Xke'oq' na</b> = <i>llorarán</i> = they will cry

<i>Present</i>	<i>Preterite</i>	<i>Future</i>
<b>Ninsamaji</b> = <i>trabajo</i> = I am working	<b>Xinsamaji</b> = <i>trabajé</i> = I worked	<b>Xkinsamaj na</b> = <i>trabajaré</i> = I will work
<b>Natsamaji</b> = <i>trabajas</i> = you are working	<b>Xatsamaji</b> = <i>trabajaste</i> = you worked	<b>Xkatsamaj na</b> = <i>trabajarás</i> = you will work
<b>Nsamaji</b> = <i>trabaja</i> = he is working	<b>Xsamaji</b> = <i>trabajó</i> = he worked	<b>Xkesamaj na</b> = <i>trabjará</i> = he will work
<b>Nojsamaji</b> = <i>trabajamos</i> = we are working	<b>Xojsamaji</b> = <i>trabajamos</i> = we worked	<b>Xkojsamaj na</b> = <i>trabajaremos</i> = we will work
<b>Nixsamaji</b> = <i>trabajan</i> = you are working	<b>Xixsamaji</b> = <i>trabajaron</i> = you worked	<b>Xkixsamaj na</b> = <i>trabjarán</i> = you will work
<b>Nesamaji</b> = <i>trabajan</i> = they are working	<b>Xesamaji</b> = <i>trabajaron</i> = they worked	<b>Xkesamaj na</b> = <i>trabjarán</i> = they will work

<i>Present</i>	<i>Preterite</i>	<i>Future</i>
<b>Ninb'iini</b> = <i>camino</i> = I am walking	<b>Xinb'iini</b> = <i>caminé</i> = I walked	<b>Xkinb'iin na</b> = <i>caminaré</i> = I will walk
<b>Natb'iini</b> = <i>caminas</i> = you are walking	<b>Xatb'iini</b> = <i>caminaste</i> = you walked	<b>Xkatb'iin na</b> = <i>caminarás</i> = you will walk
<b>Nb'iini</b> = <i>camina</i> = he is walking	<b>Xb'iini</b> = <i>caminó</i> = he walked	<b>Xtib'iin na</b> = <i>caminará</i> = he will walk
<b>Nojb'iini</b> = <i>caminamos</i> = we are walking	<b>Xojb'iini</b> = <i>caminamos</i> = we walked	<b>Xkojb'iin na</b> = <i>caminaremos</i> = we will walk
<b>Nixb'iini</b> = <i>caminan</i> = you are walking	<b>Xixb'iini</b> = <i>caminaron</i> = you walked	<b>Xkixb'iin na</b> = <i>caminarán</i> = you will walk
<b>Neb'iini</b> = <i>caminan</i> = they are walking	<b>Xeb'iini</b> = <i>caminaron</i> = they walked	<b>Xkeb'iin na</b> = <i>caminarán</i> = they will walk

<i>Present</i>	<i>Preterite</i>	<i>Future</i>
<b>Ninmeloji</b> = <i>regreso</i> = I return	<b>Xinmeloji</b> = <i>regresé</i> = I returned	<b>Xkinmeloj na</b> = <i>regresaré</i> = I will return
<b>Natmeloji</b> = <i>regresas</i> = you return	<b>Xatmeloji</b> = <i>regresaste</i> = you returned	<b>Xkatmeloj na</b> = <i>regresarás</i> = you will return
<b>Nmeloji</b> = <i>regresa</i> = he returns	<b>Xmeloji</b> = <i>regresó</i> = he returned	<b>Xtimeloj na</b> = <i>regresará</i> = he will return
<b>Nojmeloji</b> = <i>regresamos</i> = we return	<b>Xojmeloji</b> = <i>regresamos</i> = we returned	<b>Xkojmeloj na</b> = <i>regresaremos</i> = we will return
<b>Nixmeloji</b> = <i>regresan</i> = you return	<b>Xixmeloji</b> = <i>regresaron</i> = you returned	<b>Xkixmeloj na</b> = <i>regresarán</i> = you will return
<b>Nemeloji</b> = <i>regresan</i> = they return	<b>Xemeloji</b> = <i>regresaron</i> = they returned	<b>Xkemeloj na</b> = <i>regresarán</i> = they will return

<i>Present</i>	<i>Preterite</i>	<i>Future</i>
Ninmesooni = barro = I sweep	Xinmesooni = barrí = I swept	Xkinmeson na = barreré = I will sweep
Natmesooni = barras = you sweep	Xatmesooni = barriste = you swept	Xkatmeson na = barrerás = you will sweep
Nmesooni = barre = he sweeps	Xmesooni = barrió = he swept	Xtimeson na = barrerá = he will sweep
Noqmesooni = barremos = we sweep	Xoqmesooni = barremos = we swept	Xkomeson na = barreremos = we will sweep
Nixmesooni = barren = you sweep	Xixmesooni = barrieron = you swept	Xkixmeson na = barrerán = they will sweep
Nemesooni = barren = they sweep	Xemesooni = barrieron = you swept	Xkemeson na = barrerán = they will sweep

### Adjectives (Adjetivos)

- Aal [awl] *pesado* = **heavy** [hev ēē]
- Ach'i'y [awch- ēē-] *duro* = **hard** [hard]
- Ajninaq [ah nēēn ock] = *rápido* = **fast** [fast]
- B'olob'ik [b- ōle ōb- ēēk] = *cylindrico* = **cylindrical** [sil end rik ul]
- Ch'aap [ch- op] / Tz'iit [dz- eat] = *poco* = **a little, a bit** [āā lit ul, āā bit]
- Ch'ab'aq [ch- awb- awk] = *lodo* = **mud** [mud]
- Ch'ab'aq [ch- awb- awk] = *mojado* = **wet** [wet]
- Ch'ajch'oj [ch- awch- ōh] = *limpio* = **clean, neat** [klēēn, nēēt]
- Chak'achik [chawk- aw chēēk] = *delgado* = **skinny** [skin ēē]
- Ch'am [ch- ahm] = *ácido* = **sour** [sow ur]
- Chaq' [chalk-] = *gordo* = **fat** [fat]
- Chaqij [chalk ēēh] = *seco* = **dry** [dray]
- Choom [chōhm] = *gordo* = **fat** [fat]
- Choq'aaq' [chōhq- awk-] = *fuerte* = **strong** [strong]
- Ch'uch'uj [ch- ooch- ew] = *suave* = **soft** [soft]
- Chuw [choof] = *apestoso* = **smelly** [smel ēē]
- Eqaal [eh kawl] = *despacio* = **slow** [slōh]
- Itzeel [eats el] = *feo, malo* = **ugly, bad** [ug lēē, bad]
- Jab'el [hawb- el] = *bonito* = **pretty** [pret ēē]
- Jiik [hēēk] = *recto* = **straight** [straat]
- K'aak'a [k- awk- ah] = *nuevo* = **new** [nuu]
- K'ay [k- eye] = *amargo* = **bitter** [bit ur]
- Ki' [kēē-] = *dulce, sabroso* = **sweet, tasty** [sweet, tāāst ēē]
- Ko'li [kōh- lee] = *pequeño* = **small** [smal]
- K'olok'ik [k- ole oak- ēēk] = *esferico* = **spherical** [sfer ik ul]
- Kow [kōaf] = *duro* = **hard** [hard]
- Kut [koot] = *corto* = **short** [short]
- Lokolik [lo coal ēēk] = *torcido* = **twisted** [twist ed]
- Maxko' [mosh ko] = *mucho* = **much** [much]
- Muuj [mooh] = *sombreado* = **shady** [shāā dēē]
- Na'oj [naw ōh] = *inteligente* = **intelligent** [en tel itch ent]
- Nim [nēēm] = *grande* = **large, big** [larj, big]

- **Nim** [nēēm] = *alto* = **tall** [tawl]
- **Nim raqan** [nēēm rawk awn] = *tall (persona)* = **tall (person)** [tawl]
- **Nimalaj** [nēēm aw lawh] = *muy grande* = **very large, very big** [ver ēē larj, ver ēē big]
- **Nimako'l** [nēēm awk ōh- l] = *mediano* = **medium** [mēēd ēē um]
- **Nojnaq** [know knock] = *lleno* = **full** [full]
- **Pa'pik** [paw- pēēk] = *vertical* = **vertical** [vur tik ul]
- **Ponopik** [pown ōh pēēk] = *inflado* = **inflated** [in flāāt ed]
- **Qas** [kaws] = *muy* = **very** [ver ēē]
- **Q'eq'ik** [q- eq- ēēk] = *inclinado* = **slanted** [slant ed]
- **Rob'arik** [robe- are ēēk] = *ovalado* = **oval** [ōh vul]
- **Saq** [sawk] = *limpio* = **clean, neat** [klēēn, nēēt]
- **Setesik** [set es ēēk] = *redondo* = **round** [rownd]
- **Sik-** [sēēk-] = *ruidoso* = **noisy** [noy sēē]
- **Sipojik** [sip ōh hēēk] = *hinchado* = **swollen** [swōh len]
- **Talani** [tall awn ēē] = *vacio* = **empty** [emp tēē]
- **Tikitik** [tēēk ēē tēēk] = *escarpado (bajando)* = **steep** (going down) [stēēp]
- **Tikoli** [tik ōh lēē] = *muy pequeno* = **very small** [ver ēē smawl]
- **Tino'y** [tin ōh- yēē] = *pequeno* = **small** [smawl]
- **Tz'iil** [dz- ēēl] = *sucio* = **dirty** [durt ēē]
- **Tzalatzik** [dz- all aw dzēēk] = *inclinado* = **slanted** [slant ed]
- **Tz'aratz'ik** [dz- are rods- ēēk] = *aplastado* = **flattened** [flat tend]
- **Utz** [ootz] = *bueno, bien, amable* = **good, well, friendly** [gud, wel, frind lēē]
- **Wuq'ub'ik** [wooq- oob- ēēk] = *débil* = **weak** [wēēk]
- **Yuquyik** [yoo koo yēēk] = *alargado* = **elongated** [ēē long āāt ed]
- **Yux** [yoosh] = *débil* = **weak** [wēēk]

### Prepositions/Conjunctions/Adverbs (Preposiciones/Conjunciones/Adverbios)

- **Aaq'a'** [alk- ah-] = *noche* = **night** [night]
- **Achib'il** [awtch ēēb- ēēl] = *acompanado, con* = **accompanied with, with** [ak omp an ēēd with]
- **Ajninaq** [ah nēēn awk] = *rápido* = **fast** [fast]
- **Aq'ab'iil** [alk- awb- ēēl] = *mañana* = **morning** [morn ēēng]
- **Chajniim** [chah nēēm] = *rápido* = **fast** [fast]
- **Chaqajalaal** [chawk aw hall all] = *de repente* = **suddenly** [sud en lēē]
- **Chi** [chēē] = *de, alrededor* = **of, around** [uv, ar ownd]
- **Chi kaaj** [chēē kaw] = *arriba, cielo* = **upwards, sky** [up wurds, skay]
- **Chi la'** [chēē law-] = *allá/por allá (lejos)* = **there, that way (far)** [ther, that wāi]
- **Chi le'** [chēē lay-] = *allí/por allí* = **there, that way** [ther, that wāi]
- **Chuwaaq** [chew ock] = *mañana* = **tomorrow** [toom ar ōh]
- **Ejqaal** [eh kawl] = *despacio* = **slowly** [slō lēē]
- **Ikem** [ēē kem] = *abajo* = **under** [und ur]
- **Iwiir** [ēē we're] = *ayer* = **yesterday** [yes tur dāāy]
- **K'a** [k-aw] = *hasta, desde, pues* = **until, since, well** [unt il, sins, wel]
- **Kaamiik** [kaw mēēk] = *hoy* = **today** [too dāi]
- **Kee la'** [key law-] = *allá/por allá (lejos)* = **there, that way (far)** [ther, that wāi]
- **Kee wa ri'** [key wah rēē] = *allí/por allí* = **there, that way** [ther, that wāi]
- **K'in** [k- ēēn] = *y* = **and** [and]

- **K'iy** [k- ēē] = *mucho* = **much** [mach]
- **Mariil** [mar ēēl] = *apenas* = **barely** [bar lēē]
- **Naqaaj** [gnaw kaw] = *cerca* = **near** [ney ur]
- **Naat** [not] = *lejos* = **far** [far]
- **Nik'ajq'iiij** [nēēk- alk- ēēh] = *medio día* = **noon** [noon]
- **Owi** [ōh wē] = *o* = **or** [or]
- **Pa** [paw] = *dentro* = **inside** [en siid]
- **Ri'** [rēē-] = *cercano* = **near, nearby** [ner, ner bay]
- **Taqajq'iiij** [tock alk- ēēh] = *tarde* = **afternoon** [af tur noon]
- **Taqaan** [tock awn] = *tal vez* = **perhaps** [pur haps]
- **Ti** [tēē] = *ito (diminutivo)* = *y (diminutive)* [ēē]
- **Tz'iit** [tz- eat] = *poco* = **a bit** [a bit]
- **Wiiij** [wēēh-] = *atrás* = **behind** [bēē haynd]
- **Xaxa** [shaw shaw] = (*desvalor*) = **pshaw, whatever** [pshaw, wat ev ur]
- **Xee'** [shay-] = *abajo* = **below** [bēē lōō]